

Definiciones del Grupo Análisis por Trigant Burrow

Definitions of Group Analysis by Trigant Burrow

bilingüe/bilingual

1937 y 1953

Glosario en/Glossary in

"The Biology of Human Conflict. An Anatomy of Behavior, Individual and Social" ("La biología del conflicto humano. Una anatomía de la conducta, individual and social")

The Macmillan Company, N. Y., 1937, pp. 413-414

Grupo-Análisis. El nombre originalmente dado al tipo de análisis de la conducta primero llevado a cabo en grupos por mis asociados y mi mismo. Desde un principio este término significaba para nosotros un análisis genérico, no un análisis individualista. Aunque el método habitualmente se empleaba en situaciones en las que participaban varios individuos, "grupo-análisis" en ningún sentido significaba el psicoanálisis colectivo de un agregado de personas. Definitivamente significaba un análisis de los procesos que motivan el *phylum* hombre en contraste al análisis personal de individuos de manera singular o colectiva. Debido a este hecho las técnicas más recientemente desarrolladas de psicoanálisis colectivo se diferencian fundamentalmente del método *phyletico*. Sin embargo, pronto se puso en evidencia que la comunidad estaba empeñada en interpretar grupo-análisis como el análisis de un conjunto de individuos y, en consecuencia, el nombre se cambió a "phyloanálisis" para indicar la naturaleza abierta, genérica de análisis diferenciándolo del método cerrado, individualista. "Grupo", pues, se refiere al principio biológico de análisis utilizado. Este principio una vez adquirido es tan aplicable a situaciones donde solo una o dos personas están presentes como en sesiones donde los participantes cuentan veinte o más individuos.

Los rasgos distintivos del grupo- o phylo-análisis son:

Group-Analysis. The name originally given to the type of behaviour analysis first conducted among groups by my associates and myself. From the beginning this term meant for us a generic analysis, not an individualistic analysis. Although the method was usually employed in settings where a number of individuals participated, "group-analysis" in no sense meant the collective psychoanalysis of an aggregate of people. It definitely meant an analysis of the processes motivating the phylum man in contrast to the personal analysis of individuals singly or collectively. Because of this fact the more recently evolved techniques of collective psychoanalysis differ fundamentally from this phyletic method. It soon became apparent, however, that the community was determined to interpret group-analysis as the analysis of a collection of individuals and the name was therefore changed to "phyloanalysis" to indicate the open, generic nature of the analysis and differentiate it from the closed, individualistic method. "Group" thus refers to the biological principle of analysis employed. This principle once acquired is as applicable in settings where only one or two persons are present as in sessions where the participants number twenty or more individuals.

Distinctive features of group- or phylo-analysis are:

<p>(1) Los trastornos de conducta se consideran una condición común que afecta al igual tanto al paciente como al médico. Pacientes y médicos no se colocan en dos categorías opuestas en las que el paciente "enfermo" necesita ayuda y el médico "sano" puede ayudarlo sino médico y paciente igual, como elementos de una sociedad enferma son puestos en la posición de investigadores de un trastorno de conducta comunitaria del que ambos se ven afectados de la misma manera.</p> <p>(2) El único material de interés es el que compone la situación experimental tal como se presenta en el momento inmediato. Recuerdos, por muy dramático y sexualmente teñido que puedan ser, tienen un valor insignificante en el método grupo-analítico.</p> <p>(3) El interés y el énfasis no se pone en las ideas, imágenes u opiniones expresadas por los participantes sino en las presiones y tensiones fisiológicas subyacentes discernibles tal como puedan ser percibidas subjetiva y objetivamente.</p> <p>(4) El intento terapéutico no va en dirección de sustituir imágenes, ideas y opiniones aceptables por las inaceptables que tiene el paciente. Más bien el intento es reemplazar unos patrones fisiológicos conflictivos de adaptación tensional por constelaciones tensionales que son fisiológicamente congruentes.</p> <p>(5) La posición phyloanalítica es que ninguna adaptación conductual en un individuo singular puede ser sano y completo en ausencia de una base sana de adaptación conductual en la comunidad toda. En consecuencia, el concepto terapéutico no es solamente curar al individuo sino desarrollar una base comunitaria sana de conducta que sea eficaz en toda la organización del hombre como <i>phylum</i>.</p>	<p>(1) Behaviour-disorders are regarded as a common condition affecting patient and physician alike. Patient and physician are not placed in two opposed categories in which the "sick" patient needs help and in which the "well" physician can help him, but physician and patient alike, as elements in a sick society are placed in the position of investigators of a community behaviour aberration in which they are both commonly affected.</p> <p>(2) The sole material of interest is the material composing the experimental situation as presented in the immediate moment. Reminiscent data, however dramatic or sexually flavoured, are of insignificant value in the group-analytic method.</p> <p>(3) The interest and emphasis is not placed upon the ideas, images and opinions expressed by the participants but upon discernible, underlying physiological strains and tensions as they are subjectively and objectively perceptible.</p> <p>(4) The therapeutic attempt is not in the direction of substituting acceptable images, ideas and opinions for the unacceptable ones held by the patient. Rather the attempt is to replace conflicting physiological patterns of tensional adjustment with tensional constellations which are physiologically congruent.</p> <p>(5) It is the phyloanalytic position that no behaviour-adaptation within the single individual can be healthy and complete in the absence of a healthy basis of behaviour-adjustment within the community as a whole. The therapeutic attempt, therefore, is not merely to heal the individual but to develop a healthy community basis of behaviour that will be effective throughout the organization of man as a <i>phylum</i>.</p>
---	--

Glosario en/Glossary in

"Science and Man's Behaviour" (Ciencia y conducta humana)

Published posthumously/publicado póstumamente, edited by William E. Galt, Philosophical Library, New York,

1953, p. 527.

<p>Grupo-Análisis: Término originalmente aplicado por el autor a su investigación de los obstáculos a una función grupal coordinada. Tal como fue usado por él, el término "grupo" significa una unidad orgánica y no una colección de individuos. Los estudios en patología grupal o de la comunidad se empezaron en 1918. Este método implica la participación subjetiva de todos los elementos que componen un grupo social, en el que cada investigador no es solamente un observador sino es también él mismo material de observación. En este último desarrollo el método se llamó phyloanálisis. (Sinónimo: phyloanálisis; no debe ser confundido con terapia de grupo.)</p>	<p>Group-Analysis: Term originally applied by the author to his investigation of the impediment to coordinated group function. As used by him, the term "group" signifies an organic unit, not a collection of individuals. The studies in group or community pathology were begun in 1918. This method involves the subjective participation of all the elements comprising a social group, wherein each investigator is not only an observer but is also himself material to be observed. In its later development this method was called phyloanalysis. (Synonym: phyloanalysis. Not to be confused with group-therapy).</p>
--	--

Evolución reciente del concepto de Grupo Análisis

Recent evolution of the concept of Group Analysis

Hacia finales de la década de 1980, en el contexto de la Lifwynn Foundation el método grupal de análisis se va conceptualizando como "Investigación Participativa del Yo Mismo Social"

Towards the end of the 1980ies, in the context of the Lifwynn Foundation the group method of analysis progressively was being considered as "Participative Investigation of Social Self Inquiry".

<p>Lo que sigue es la traducción al español de Hanne Campos (30.8.96) de un guión explicativo sobre el Método-de-Investigación-del-Yo-Mismo-Social, preparado por John Wikse (sociólogo-investigador de la Lifwynn Foundation) para una conferencia de trabajo de cinco días sobre el tema de Adicción en 1989, al que asiste Juan Campos. El término Social Self-Inquiry es de difícil traducción. Se trata de un método de investigación social que a la vez hace referencia a un desarrollo teórico-práctico de grupo análisis</p>	<p>The following is a translation into Castilian by Hanne Campos (30.8.96) of an explanatory guide on the Method of Social Self Inquiry, prepared by John Wikse (sociologist-investigator of the Lifwynn Foundation) for a working conference of five days on the subject of Addiction in 1989, which Juan Campos attended. The term of Social Self-Inquiry is difficult to translate into other languages. It refers to a method of social investigation which at the same time makes reference to a theoretic-practical development of</p>
---	--

iniciado por Trigant Burrow y sus asociados que investiga la neurosis social que padecemos como especie humana, particularmente en lo que se refiere al referente narcisístico que Burrow llamaba la ‘Yo’-Persona (‘I’-Person). Social Self-Inquiry cabe traducirlo tanto como Cuestionamiento Social del Yo-Mismo — haciendo referencia al cuestionamiento o análisis que se lleva a cabo en el contexto de un grupo, como también Cuestionamiento del Yo-Mismo Social — haciendo referencia al objeto de tal análisis, es decir a la estructura de la ‘Yo-Persona’ que filtra y condiciona todas nuestras relaciones sociales.

Investigación-Participativa-del-Yo-Mismo-Social, ¿qué quiere decir?

En “La Estructura de la Locura” (1932) Burrow citó a su co-investigador Clarence Shields diciendo que:

“Independientemente de la edad y en toda clase de personas... los sentimientos habituales... no son ni fiables ni maduros... de manera que quizás se pueda decir... que nuestra vida de sentimientos todavía está en su período de gestación... Ya que los sentimientos son subjetivos e individuales a la vez que sociales, estudiar los sentimientos significa estudiar los sentimientos propios en su contexto social.”^{vi}

Burrow pensaba que este tipo de estudio se enfrenta con el obstáculo de “todo el fundamento de nuestros hábitos personales y sociales,” particularmente porque nuestro “medio social” conlleva “el tono afectivo” de la autoridad incontestada del ‘Yo’ en lo que concierne al saber y al sentir.

En consecuencia, un verdadero cuestionamiento del Yo-Mismo es “social” en tanto que solamente en el contexto de un grupo es posible desarrollar significados que no son completamente privados y arbitrarios y donde los juicios-reflejos del ‘Yo’ pueden ser puestos en evidencia y observado desinteresadamente.

group analysis initiated by Trigant Burrow and his associates, which investigates the social neurosis we suffer as human species, particularly in what concerns the narcissistic referent which Burrow called the ‘I’-Person. Social Self-Inquiry —makes reference to the questioning or analysis which is carried out in the context of a group as well as the object of such an analysis, this is to say the structure of the ‘I’-Person which filters and conditions all our social relationships.

“Social self-inquiry”, what does it mean?

In the “Structure of Insanity” (1932) Burrow quoted his co-inquirer Clarence Shields saying:

“...Regardless of age and in all classes of people... customary affect... is neither reliable nor mature... so perhaps it may be said... that our feeling-life is still in its gestation period... Since feeling is subjective and individual at the same time that it is sociological, to study feeling means to study one’s own feeling in its sociological setting.”^v

Burrow thought that such study faced the obstacle of “the entire background of our personal and social habituations,” in particular because our “social medium” carried the “mood tone” of the unchallenged authority of the “I” to know and to feel.

Therefore genuine self-inquiry is “social” in the sense that it is only in a group setting that it is possible to develop meanings which are not wholly private and arbitrary, in which the reflex judgments of the “I” can be evidenced and disinterestedly observed.

Burrow reconoció que lo social no es “externo” al Yo-Mismo, tal como implicamos cuando utilizamos el término “sociedad” como si fuera una cosa en sí, un proceso cosificado o dinámico que opera sobre nosotros:

“...el medio social es representado tan completamente en cada individuo como en un grupo de individuos, al igual que el principio grupal instintivo es encarnado tan plenamente en cada individuo como en el grupo. En el ámbito del medio social, imágenes que son sociales necesariamente son también personales, de la misma manera que en el ámbito de nuestra vida instintiva nuestra base filogenética es asimismo ontogenética.”

Para poder contrastar la base filogenética de la interacción humana basada en lo biológico con los “estados mentales” que compartimos debido a nuestro condicionamiento, Burrow eventualmente llegó a diferenciar lo “social” de lo “societal”.ⁱⁱ Por “social” Burrow entendía las “interrelaciones condicionadas por la palabra” en cuanto son mediadas por el vínculo artificial sentimientos y símbolos. (Lo que llamaba lo “afecto-simbólico.”) Con “societal” Burrow quiso apuntar a la característica organísmica, phylica (de grupo o especieⁱⁱⁱ) de la vida humana.

El yo-mismo social, pues, está condicionado por la palabra, y las relaciones sociales son mediadas por vínculos afectivo-simbólicos. En este sentido, el cuestionamiento participativo del yo-mismo “social” es una investigación de estos procesos condicionantes y mediadores.

En otras palabras, más que cosificar la “sociedad” como algo externo que nos condiciona, necesitamos reconocernos y reorganizarnos como seres “sociales”. De este modo tomamos contacto con nuestro ser humano, nuestra solidaridad con nuestra especie.

El yo-mismo social condicionado por las palabras (Yo-persona) implica una ambivalencia profundamente estructurada. Se compone de una

Burrow recognized that the social is not “external” to the self, as we imply when we use the term “society” as if it were a thing in itself, some reified process or dynamic operating upon us:

“...the social medium is represented quite as completely in the single individual as in a group of individuals, precisely as the instinctive group principle of man is embodied as fully in the single individual as in the group. In the sphere of the social medium, images that are social are necessarily personal also, just as in the sphere of our instinctive life our phylogenetic basis is ontogenetic as well.”^{vi}

In order to contrast the instinctive, biologically based phylogenetic basis of human interaction from the “states of mind” which we share because of our conditioning, Burrow came eventually to distinguish the “social” from the “societal.” By “social” Burrow meant our “word-conditioned interrelations” as they are mediated through the artificial linkage of feeling and symbol. (The “affecto-symbolic” he called it.) By “societal” he meant to point to the organismic, phylic (group or species) characteristics of human life.^{vii}

The social self, then, is word-conditioned, and social relations are mediated by feeling-symbol linkages. In this sense, “social” self-inquiry is research into these conditioning and mediating processes.

In other words, rather than reify “society” as something external which conditions us, we need to recognize and reorganize ourselves as “societal” beings. Thus we get in touch with our being human, our solidarity with our species.

The word-conditioned social self (I-persona) involved deeply structured ambivalence. It is composed of a defensive, introjected

<p>subjetividad defensiva, introyectada y una actitud proyectiva pasivo/agresiva y crítica respecto a los objetos externos. Este yo-mismo social es aglutinado por patrones de identificaciones afectivas que son codificadas simbólicamente y verbalmente. El trabajo de la investigación-participativa-del-yo-mismo-social es cuestionar estos patrones tal como son observables en la inmediatez del grupo.</p>	<p>subjectivity and a passive/aggressive, projective, judgemental attitude toward external objects. This social self is held together through patterns of affective identifications which are symbolically and verbally coded. Inquiry into these patterns as they are immediately observable in a group setting is the work of social self-inquiry.</p>
<p>Estas suposiciones del trabajo grupoanalítico iniciado por Burrow implicaban la capacidad de discriminar internamente (en la experiencia) lo social de lo societal —para dirigir la atención del grupo al contraste entre conducta, actitud, postura y tensiones fisiológicamente apercibidas que caracterizan la atención dividida y ambivalente de la interacción social (ditention) y el modo de atención básico, non-verbal, más coherente que llamaba cotencion.^{iv}</p>	<p>The assumptions of the group-analytic work Burrow initiated involved being able to discriminate internally (experientially) the social from the societal —so as to bring group attention to bear on that contrast in behavior, attitude, posture and felt physiological tensions which distinguishes the divided, ambivalent attention of social interaction (ditention) from the basic, nonverbal, more coherent mode of attention he called cotention.</p>

-
- i Trigant Burrow, *The Structure of Insanity*, traducciones bilingües en Español/Inglés (1992) y Alemán/Inglés (1993) publicados por Plexus Editor(s), Grup d'Anàlisi Barcelona.
 - ii Mantenemos la palabra inglesa “societal”, adjetivo que según el Webster’s New World Dictionary significa “perteneciente a o de la sociedad”; en inglés también existe el adverbio “societally”. “Social” en cambio y según el diccionario, entre muchas diversas acepciones, primeramente se refiere a o se relaciona con la vida conjunta de los seres humanos como grupo en una situación en que sus relaciones mútuas afectan su bienestar común. Trigant Burrow utiliza la diferencia entre social y societal para explicar la diferencia entre lo que nos condiciona como especie por el hecho de que hablamos —de que vivimos en y a partir de un mundo simbólico, de que nos comunicamos prioritariamente a través de la palabra— y aquello que nos une primariamente como especie independientemente de la palabra.
 - iii El phylum griego (latín moderno Phylon) significa raza, tribu, etc., un significado que combina formalmente a diferentes entes. El Webster’s también da a phylum el significado de a) un stock (especie) de lenguaje b) en sentido lato, una familia lingüística.
 - iv “Cotention” y “ditention” son neologismos ingleses, términos introducidos por Burrow para describir, en pocas palabras, precisamente lo que aquí se dice sobre los dos modos de atención. Los traducimos al español como “cotención” y “ditención”.
 - v Trigant Burrow (1932): *The Structure of Insanity*, Psyche Miniatures, Keagan Paul, Trench & Trubner & Co., Londres, p.10.
 - vi Trigant Burrow (1928): *The Autonomy of the ‘I’ from the Standpoint of Group Analysis*, Psyche, Vol. 8, No. 3, p. 6.
 - vii Trigant Burrow (1953): *Science and Man’s Behavior*, Philosophical Library, Nueva York, pp.533-4 (publicación póstuma).